

Honda Motor Co., Ltd.

-1-

1. GENERAL SAFETY
1. HƯỚNG DẪN AN TOÀN

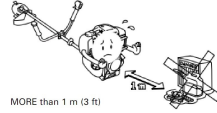
DO NOT USE INSIDE HOUSE

KHÔNG DÙNG TRONG NHÀ



KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS

TRÁNH XA NHỮNG VẬT LIỆU DỄ CHÁY



MORE than 1 m (3 ft)
HƠN 1M

NO SMOKING

CẤM HÚT THUỐC



STOP ENGINE

TẮT MÁY KHI CHẤM NHIÊN LIỆU



DO NOT SPILL

KHÔNG CHẢM TRẦN NHIÊN LIỆU

(Fuel tank capacity 0.63L)

Dung tích bình xăng 0.63 lít



WEAR EYE PROTECTION AND PROTECTIVE DEVICES

ĐEO KÍNH VÀ DỤNG CỤ BẢO VỆ

1. GOGGLES 2. FACE SHIELD 3. HELMET 4. EAR MUFFS

1. Kính 2. Mặt nạ che 3. Nón bảo hiểm 4. Nút bít tai

5. CLOTHES (LONG SLEEVE)

5. Áo dài tay

6. ARM COVER

6. Dụng cụ bao bọc cánh tay

7. GLOVES

7. Bao tay

8. CLOTHES (LONG PANTS)

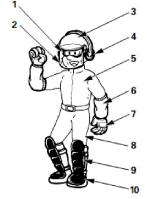
8. Quần dài

9. LEG PROTECTOR

9. Dụng cụ bảo hộ chân

10. SAFETY BOOTS (WITH TOE PROTECTOR)

10. Giày bảo hộ



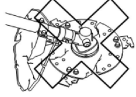
USE SHOULDER HARNESS

SỬ DỤNG ĐỒ BẢO HỘ CHO VAI



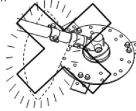
DO NOT OPERATE IF THERE ARE ANY
BREAKAGES, CRACKS AND BENDS AND LOOSE BOLT

KHÔNG KHỞI ĐỘNG KHI PHÁT HIỆN HƯ
HỎNG, VẾT Nứt HAY LÔNG ỐC



DO NOT OPERATE WITHOUT DEFLECTOR

KHÔNG KHỞI ĐỘNG NẾU THIẾU BỘ TÂM
CHÁM BẢO VỆ



REMOVE SCATTERED OBJECTS

ĐƠN ĐỆ ĐỒ RƠI VÃI

KEEP PEOPLE AND ANIMALS AWAY
15 m (50 ft)

CÁCH XA NGƯỜI VÀ ĐỘNG VẬT 15M



KEEP FEET AND HAND AWAY UNTIL
ROTATION STOPS

KHÔNG CHẠM VÀO CHỖ ĐẾN KHI
NGỪNG HOẠT ĐỘNG



DO NOT TOUCH MUFFLER, WHEN ENGINE IS HOT.

KHÔNG CHẠM VÀO BỐ LỬA KHI ĐỘNG
CƠ CÒN NÓNG



2. PRE-OPERATION CHECK

2. KIỂM TRA TRƯỚC KHI VẬN HÀNH

OIL LEVEL

KIỂM TRA MỨC NHỚT

CAUTION: Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.



Đảm bảo máy đặt trên bề mặt phẳng và động cơ ngừng hoạt động



1. Check the oil level on a level surface.

1. Kiểm tra mức nhớt trên bề mặt phẳng



2. Fill the oil to the edge of the oil filler neck
(Oil capacity 0.1L)

2. Châm nhớt đầy đến cổ nhớt (nhớt vừa
chôm tràn). Dung tích nhớt 0.1 lít

4-STROKE MOTOR OIL
SAE 30, 10W-30 API SE or later (or equivalent)

SỬ DỤNG NHỚT ĐỘNG CƠ XE 4 THỜI
SAE30, 10W-30 API SE HOẶC CAO HƠN



FUEL LEVEL

MỨC NHIÊN LIỆU



1. Check the fuel level from the outside of the fuel tank.

1. Kiểm tra mức nhiên liệu từ bên ngoài của bình nhiên liệu

2. If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.

2. Nếu mức nhiên liệu thấp, đổ đầy nhiên liệu



-5-

-6-

-7-

-8-

Upper level
Mức nhiên liệu đầy
(Fuel tank capacity 0.63 L)
(Dung tích bình nhiên liệu 0.63 L)



Do not use gasoline that contains more than 10% ethanol.
Never use gasoline containing more than 5% methanol.

Không dùng xăng chứa hơn 10% ethanol
Không được bao giờ dùng xăng chứa hơn 5% methanol



Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline
Không được sử dụng hỗn hợp xăng/nhiệt hay xăng bẩn



AIR CLEANER

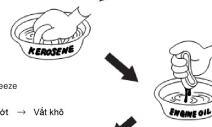
BỘ LỌC GIÓ



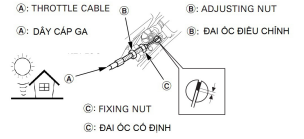
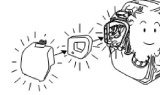
1. Check for dirt in the air cleaner element.
1. Kiểm tra độ bẩn của bộ lọc gió

2. If the element is dirty, clean it.
2. Vệ sinh lõi lọc gió nếu bị bẩn

Wash
Rửa vệ sinh



Soak → Squeeze
Nhúng vào nhớt → Vắt khô



1. Check the throttle cable free play at the tip of the cable. Adjust the free play with adjusting nut and fixing nut, if necessary.
1. Kiểm tra khoảng tự do của dây cáp ga. Điều chỉnh khoảng tự do bằng đai ốc điều chỉnh và đai ốc cố định nếu cần thiết.

2. Check the throttle trigger operates smoothly.
2. Kiểm tra hoạt động trơn tru của cò ga



BLADE
LƯỚI ĐẠO CẮT



1. Check the blade mounting bolts and nuts for looseness. Tighten the blade mounting bolts and nuts, if necessary.

1. Kiểm tra siết chặt các bulong và ốc vít nếu bị lỏng.



2. Kiểm tra lưỡi dao có không bị nứt, khía, cong hay mòn. Thay mới, nếu thấy cần thiết



DEFLECTOR

TẮM CHẮN AN TOÀN



1. Check the deflector mounting bolts for looseness. Tighten the deflector mounting bolts if necessary.

1. Kiểm tra các bulong lắp tấm chắn an toàn, siết chặt nếu thấy lỏng

Deflector contacts with gear case.

Tấm chắn an toàn tiếp xúc với bộ hộp nhông



2. Check the deflector for damage. Replace it, if necessary.

2. Kiểm tra hư hỏng tấm chắn an toàn. Thay mới nếu cần

3. Keep the deflector position & direction same as picture.

3. Cố định vị trí và hướng của tấm chắn an toàn như hình vẽ

RETIGHTENING BOLTS AND NUTS

VẮN CHẶT BULONG VÀ ĐAI ỐC



1. Check for loose bolts and nuts. Tighten them, if necessary.

1. Kiểm tra các bulong và đai ốc. Siết chặt lại nếu thấy lỏng



3. STARTING THE ENGINE

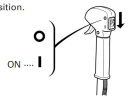
3. KHỞI ĐỘNG MÁY

Check that the blade does not touch the ground etc. before the engine starts.

Kiểm tra lưỡi cắt không chạm đất, trước khi máy khởi động

1. Turn the engine switch to the "ON" position.

1. Bật công tắc máy sang vị trí "ON".



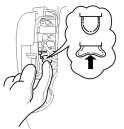
2. Turn the choke lever to the close position, if necessary.

2. Đóng cò e gió nếu cần thiết

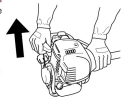


3. Press the priming pump several times until fuel stays in the priming pump.

3. Nhấn bơm mồi vài lần đến khi nhiên liệu vào bơm



4. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly. Return the starter grip gently.



4. Kéo nhẹ dây giết cho đến khi cảm thấy lực cản, sau đó giết mạnh. Búng nhẹ khi thả dây giết.

5. Turn the choke lever to the open position.



5. Mở cần e gió

4. STOPPING THE ENGINE

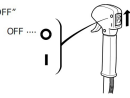
4. NGỪNG MÁY

1. Release the throttle trigger.



1. Nhả cò ga

2. Turn the engine switch to the "OFF" position.



2. Bật công tắc máy sang vị trí "OFF"

5. OPERATION

5. VẬN HÀNH

1. Wear the shoulder harness. Adjust the belt of the harness for fitting.

1. Mặc đồ bảo hộ
Điều chỉnh dây đeo cho vừa vặn

2. Attach the hanger of the brush cutter to the hook of the harness.



2. Móc dây đeo vào máy cắt cỏ

3. Pull the throttle trigger at the desired position.



3. Bóp cò ga theo vị trí mong muốn

6. MAINTENANCE

6. BẢO DƯỠNG

MAINTENANCE SCHEDULE

LỊCH TRÌNH BẢO DƯỠNG

	Check		Change		Clean
	Kiểm tra		Thay đổi		Làm sạch
	Check-Readjust		Grease		Replace if necessary.
	Kiểm tra - Điều chỉnh lại		Đầu mỡ		Thay thế nếu thấy cần thiết

(1) These items should be serviced by an authorized Honda dealer.

(1) Những bộ phận này nên được thực hiện bởi nhân viên của Honda

OIL CHANGE

THAY NHỚT

1. Remove the oil filler cap.

1. Thao que thăm nhớt



2. Drain the oil by tilting the engine.

2. Xả nhớt bằng cách nghiêng máy



3. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.

3. Đổ nhớt đầy đến cổ nhớt

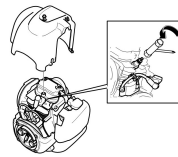


SPARK PLUG

Bugì

1. Remove the plug.

1. Thao bugì



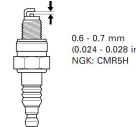
2. Clean the deposit.

2. Làm sạch cặn



3. Measure the clearance.

3. Đo khe hở bugì



0.6 - 0.7 mm
(0.024 - 0.028 in)
NGK-CR18H

FUEL FILTER SERVICE and FUEL TANK CLEANING

VE SINH LỌC VÀ BÌNH NHÊN LIỆU

1. Remove the fuel filler cap.

1. Thao nắp bình nhiên liệu

2. Drain the fuel by tilting the engine.

2. Rút cạn nhiên liệu bằng cách nghiêng máy



3. Pull out the fuel filter and clean it gently.

3. Kéo lọc nhiên liệu ra ngoài và vệ sinh



4. Remove water and dirt stood in the fuel tank by rinsing its inside.

4. Xả nước và phần dơ đọng lại trong thùng nhiên liệu bằng cách súc rửa bên trong

COOLING FIN

CẢNH TẢN NHIỆT

1. Check the cooling fin for dirt through the fin cover.

1. Kiểm tra bụi bám trên cánh tản nhiệt

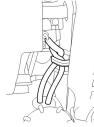


FUEL TUBE

ỐNG NHÊN LIỆU

1. Check the fuel tube and the fuel return tube for deterioration.

1. Kiểm tra độ mòn của ống nhiên liệu

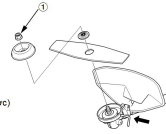


BLADE REPLACEMENT

THAY LƯỚI ĐAO CẮT

① NUT (Left-hand thread) TORQUE: 24 N·m

① ĐAI ỐC LƯỚI CẮT (ren ngược) MOMEN XOÁN: 24Nm

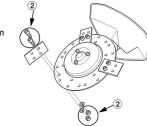


MOWING BLADE REPLACEMENT

THAY LƯỚI CẮT CỎ

② 6 mm NUTS and 6 x 12 mm SOCKET BOLTS TORQUE: 10 N·m

② Đai ốc 6 mm và bulong 6 x 12 mm MOMEN XOÁN: 10Nm



When replacing the blade, change the nuts and washers

Khi thay lưỡi cắt, thay đổi ốc và vòng đệm

* Use genuine parts.

* Sử dụng phụ tùng chính hãng

7. STORAGE

7. LƯU TRỮ

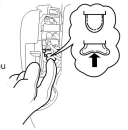
1. Drain the fuel from the fuel tank.

1. Xả sạch nhiên liệu từ thùng nhiên liệu



2. Press the priming pump several times and drain the fuel from the fuel tank again.

2. Nhấn bơm mỗi vài lần và xả sạch nhiên liệu trong thùng nhiên liệu lần nữa



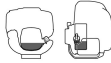
3. Remove the oil filler cap and drain the oil.

3. Tháo que thăm nhớt và xả sạch nhớt



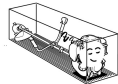
4. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.

4. Đổ nhớt đầy đến cổ nhớt



5. Store the brush cutter in the clean area.

5. Lưu trữ máy ở nơi sạch sẽ



8. TROUBLESHOOTING

8. SỰ CỐ THÔNG THƯỜNG

ENGINE NOT START

MÁY KHÔNG KHỞI ĐỘNG

1. Check fuel from the outside of the fuel tank.

1. Kiểm tra nhiên liệu từ phía ngoài của thùng nhiên liệu



2. Check fuel in the priming pump by pressing the priming pump several times.

2. Kiểm tra nhiên liệu trong bơm mỗi bằng cách nhấn bơm mỗi vài lần



OK
OK

START
KHỞI ĐỘNG

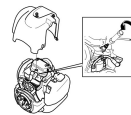
NO KHÔNG

Remove the plug.

Thay bugi

Clean, gap or replace the spark plug.

Lau sạch, lắp vào hoặc thay bugi.

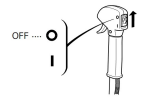


BRUSH CUTTER VIBRATES ABNORMALLY

MÁY CẮT CỎ RUNG ĐỘNG BẤT THƯỜNG

1. Stop the engine immediately.

1. Dừng máy ngay lập tức



2. Check the blade(s) and blade mounting nut(s). (see page 13)

2. Kiểm tra lưỡi cắt và các đai ốc lắp (xem trang 13)

